

MAFRA Notification No. 2016-71

Under Article 34.2 of the *Act of the Prevention of Contagious Animal Disease*, Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs (MAFRA) revises the *Import Health Requirements for Competition horses and Returning Horses* as follows.

27 July 2016

Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs

## **Partial Amendment to Import Health Requirements for Competition Horses and Returning horses**

### **CHAPTER 1 GENERAL RULES**

**Article 1** (Objective) The objective of these import health requirements is, pursuant to Article 34.2 of the *Act of the Prevention of Contagious Animal Disease*, to stipulate conditions such as quarantine and animal health status with regards to horses temporarily imported into the Republic of Korea (Korea) to participate in international competitions and to horses usually resident in Korea that are returning to Korea after taking part in international competitions.

**Article 2** (Definitions) Definitions of terms used in these import health requirements are as follows:

1. **Designated countries** (may include regions) mean Singapore, Japan, the United Arab Emirates, Hong Kong, Ireland, the United Kingdom and France.
2. **Competition horses** mean horses (including a training partner horse) temporarily exported from designated countries to Korea for the purpose of participating in international competitions, that are registered in a National Federation of the *Fédération Equestre Internationale* (FEI) or in a Member of the *International Federation of Horseracing Authorities* (IFHA), staying in Korea for not more than 60 days.
3. **Returning horses** mean horses that return to Korea after participating in international competitions held in designated countries, that are registered in a National Federation of the FEI or in a Member of the IFHA, staying in designated countries for not more than 60 days.
4. **Premises** mean the place where competition horses or returning horses stayed within designated countries controlled by competent authorities of designated countries.

### **CHAPTER 2 QUARANTINE REQUIREMENTS FOR COMPETITION HORSES**

**Article 3** (condition for the stay) Competition horses shall stay within one or more designated countries for at least 60 days prior to export to Korea.

**Article 4** (conditions for animal diseases) ① Pursuant to the rules and regulations of the designated country, dourine, glanders, African horse sickness, Venezuelan equine encephalomyelitis and equine encephalitis (Eastern and Western) shall be compulsorily notifiable in the designated country.

- ② Designated countries shall be free of dourine, glanders, African horse sickness and Venezuelan equine encephalomyelitis for at least 2 years prior to export of competition horses.
- ③ Designated countries shall be free of equine encephalomyelitis (Eastern and Western) for at least 2 years prior to export. Or competition horses shall be subjected to haemagglutination inhibition test or complement fixation test for equine encephalomyelitis (Eastern and Western) with negative result on a sample taken within 30 days prior to export. Or competition horses shall be regularly vaccinated with inactivated vaccine against equine encephalomyelitis (Eastern and Western).
- ④ Any premises on which competition horses resided during 60 days prior to export shall be free of strangles, rabies, surra, epizootic lymphangitis, Hendra virus infection, Nipah virus infection, anthrax, equine influenza and vesicular stomatitis for at least 60 days prior to export.
- ⑤ Any premises on which competition horses resided during 60 days prior to export shall be free of West Nile fever for at least 60 days prior to export. Or competition horses shall be subjected to an Ig-M capture ELISA

test for the detection of antibodies against West Nile virus with negative result carried out on a blood sample taken within 30 days prior to export. Or competition horses shall be tested with negative result in an Ig-G capture ELISA test for West Nile fever, at a serum dilution of 1 in 100, or in a plaque-reduction neutralisation test carried out on a sample taken within 30 days prior to export. Or competition horses shall have received a complete primary course of vaccination against West Nile fever and have been regularly re-vaccinated with a vaccine approved by the competent authority of the designated country.

⑥ Any premises on which competition horses resided during 60 days prior to export shall be free of equine viral arteritis for at least 60 days prior to export. Or competition horses shall be subjected to a serum neutralisation test for equine viral arteritis with negative result at a serum dilution of 1 in 4 on a sample taken within 30 days prior to export. Or competition horses shall be subjected to serum neutralisation tests for equine viral arteritis carried out with a less than fourfold increase in titres measured in samples taken on two occasions within 30 days prior to export at least 14 days apart.

⑦ Any premises on which competition horses resided during 60 days prior to export shall be free of equine infectious anaemia for at least 60 days prior to export and competition horses shall be subjected to an agar-gel immunodiffusion (Coggin's) test against equine infectious anaemia with negative result carried out on a sample taken within 30 days prior to export.

⑧ Any premises on which competition horses resided during 60 days prior to export shall be free of equine piroplasmiasis (*Babesia caballi* and *Theileria equi*) for at least 60 days prior to export and competition horses shall be subjected to an indirect fluorescent antibody test or c-ELISA test against equine piroplasmiasis with negative result using a sample taken within 30 days of export.

**Article 5** (Clinical inspection) Competition horses shall be examined within 48 hours of export by an official veterinarian of the competent authority of the designated country or a competent authority approved veterinarian, and be found clinically healthy and free of external parasites and any clinical signs of infectious or contagious disease.

**Article 6** (Health certificate) ① An official veterinarian of a designated country shall issue a health certificate prior to shipment, written in Korean or in English, indicating the following items.

1. microchip number, tattoo number or other identification, name, sex, and age of competition horses;
2. statements provided in Articles 3, 4 and 5;
3. provided that competition horses were vaccinated pursuant to Article 4, name of the vaccine and the date of vaccination;
4. provided that competition horses were subjected to laboratory test according to Article 4, name of the disease, the test method, result and name of the laboratory that performed the test;
5. name and address of premises where competition horses stayed, and the duration of the stay;
6. title, date and place of event which competition horses participate in;
7. name of the vessel or the aircraft, the date of shipment and the place of shipment;
8. name and address of the consignor and the consignee; and
9. issuance date of health certificate, place of issuance, name of an issuing organization, the issuing veterinarian's position, name and signature.

② Provided that competition horses being transported from one designated country to the Republic of Korea transit another designated country pursuant to Article 11-2 Paragraph 1, documents to prove the requirements in Article 11-2 Paragraph 2 are met shall be issued by the official veterinarian of the transit country and attached to the health certificate of Paragraph 1.

### **CHAPTER 3 QUARANTINE REQUIREMENTS FOR RETURNING HORSES**

**Article 7** (condition for the stay) Returning horses shall stay within one or more designated countries for 60 days or less to be subject to these import health requirements.

**Article 8** (conditions for animal disease) ① Pursuant to rules and regulations of the designated country, dourine, glanders, African horse sickness, Venezuelan equine encephalomyelitis and equine encephalomyelitis (Eastern and Western) shall be compulsorily notifiable.

- ② Any premises on which returning horses resided during the stay in the designated country shall be free of dourine, glanders, African horse sickness, Venezuelan equine encephalomyelitis, equine encephalomyelitis (Eastern and Western), vesicular stomatitis, equine infectious anaemia, equine piroplasmosis (*Babesia caballi* and *Theileria equi*), strangles, rabies, surra, epizootic lymphangitis, Hendra virus infection, Nipah virus infection, anthrax, West Nile fever, equine viral arteritis and equine influenza, for at least 60 days prior to return.
- ③ A long-acting insecticide approved by the competent authority of the designated country shall be applied to returning horses during the time the horses have been resident in the designated country.
- ④ During the stay in the designated country, returning horses shall not be in contact with equidae suffering from any infectious or contagious disease or any horses of other than the same health status except for during the training and racing under official supervision.
- ⑤ Returning horses shall be examined within 48 hours of export by an official veterinarian of the competent authority of a designated country or a competent authority approved veterinarian, and be found clinically healthy and free of external parasites and clinical signs of infectious or contagious disease.

**Article 9** (Health certificate) ① An official veterinarian of the designated country shall issue a health certificate prior shipment, written in Korean or in English, indicating the following items.

1. microchip number, tattoo number or other identification, name, sex, and age of competition horse;
2. statements provided in Article 8;
3. name and address of premises where returning horses stayed, and the duration of the stay;
4. name of the vessel or the aircraft, the date of shipment and the place of shipment;
5. name and address of the consignor and the consignee; and
6. issuance date of health certificate, place of issuance, name of an issuing organization, the issuing veterinarian's position, name and signature.

② Provided that competition horses being transported from one designated country to the Republic of Korea transit another designated country pursuant to Article 11-2 Paragraph 1, documents to prove the requirements in Article 11-2 Paragraph 2 are met shall be issued by the official veterinarian of the transit country and attached to the health certificate of Paragraph 1.

#### **CHAPTER 4 OTHER MATTERS**

**Article 10** (Hay, bedding and etc.) All hay, feed and bedding used during quarantine or transportation for competition horses or returning horses shall be clean and not be contaminated with pathogens of animal infectious diseases. No additional hay, feed or bedding shall be purchased during transportation.

**Article 11** (Transportation) During the time competition horses or returning horses are transported on board the ship or aircraft, horses of a lower health status shall not be carried in the same ship or aircraft.

**Article 11-2** (Transit) ① Provided that competition horses or returning horses being transported from one designated country to the Republic of Korea transit another designated country (herein after referred to as 'transit country') for a shift of transport mode or health management, the horses shall stay in the transit country for not more than 48 hours.

② Provided that competition horses or returning horses stayed in the transit country pursuant to paragraph 1, a veterinary officer of the transit country shall verify the requirements under following sub-paragraphs.

1. Any premises on which competition horses or returning horses resided during the stay in the transit country were free of dourine, glanders, African horse sickness, Venezuelan equine encephalitis, equine encephalitis (Eastern and Western), vesicular stomatitis, equine infectious anemia, equine piroplasmosis (*Babesia caballi* and *Theileria equi*), equine strangles, rabies, surra, epizootic lymphangitis, Hendra virus infection, Nipah virus infection, anthrax, West Nile fever, equine viral arteritis and equine influenza.
2. During the stay in the transit country, competition horses or returning horses did not have contact with equidae suffering from any infectious or contagious disease or any horses of a lower health status.

**Article 12** (Disinfection) Crates, vehicles, and loading spaces of vessels and aircraft that are used in transportation of competition horses or returning horses shall be cleaned before use and disinfected using disinfectants approved by the competent authority of the designated country.

**Article 13** (Import Quarantine) Competition horses imported in compliance with these import health requirements shall not receive laboratory tests upon their arrival to Korea, and the import quarantine shall be terminated when no problems are found after 48-hour clinical inspection.

**Article 14** (Rejection) The Korean Government may return or dispose of competition horses or returning horses when non-compliance with these requirements and/or infectious disease are identified during its import quarantine on competition horses or returning horses.

## 国際大会参加馬及び帰国馬の家畜衛生条件の一部改正（仮訳）

### 第1章 一般規則

第1条（目的） この家畜衛生条件の目的は、Act of the Prevention of Contagious Animal Disease Article 34.2 に従い、国際大会に参加するために大韓民国（以下「韓国」という。）に一時的に輸入される馬及び通常は韓国で飼養されているが、国際大会に参加後に韓国に帰国する馬について、検疫や家畜衛生状況等の条件を規定することである。

第2条（定義） この家畜衛生条件で用いられる用語の定義は、以下のとおりとする。

- 1 指定国（地域を含む。）とは、シンガポール、日本、アラブ首長国連邦、香港、アイerland、英国及びフランスをいう。
- 2 国際大会参加馬とは、国際大会（国際馬術連盟（FEI）に加盟している国内競技連盟や国際競馬統括機関連盟（IFHA）の会員に登録されている大会）に参加するために、指定国から韓国に一時的に輸出され、韓国滞在期間が60日以内の馬（帯同馬を含む。）をいう。
- 3 帰国馬とは、指定国で開催される国際大会（FEIに加盟している国内競技連盟やIFHAの会員に登録されている大会）に参加した後、指定国における滞在期間が60日以内に韓国に帰国する馬をいう。
- 4 施設とは、国際大会参加馬及び帰国馬が指定国で滞在した、指定国の家畜衛生当局によって管理されている場所をいう。

### 第2章 国際大会参加馬の検疫要件

第3条（滞在状況） 国際大会参加馬は韓国に輸出される前少なくとも60日間、1つ又は複数の指定国のみに滞在していたこと。

第4条（家畜疾病の状況） ① 指定国の規定及び規則に従って、媾疫、鼻疽、アフリカ馬疫、ベネズエラ馬脳炎及び馬脳炎（東部及び西部）が指定国において届出疾病に指定されていること。

② 指定国では、国際大会参加馬の輸出前少なくとも2年間、媾疫、鼻疽、アフリカ馬疫及びベネズエラ馬脳炎の発生がないこと。

③ 指定国では、輸出前少なくとも2年間、馬脳炎（東部及び西部）の発生がないこと。又は、国際大会参加馬は馬脳炎（東部及び西部）について、輸出前30日以内に採取した検体を用いて赤血球凝集抑制試験若しくは補体結合反応試験を実施し、陰性であること。又は、国際大会参加馬は馬脳炎（東部及び西部）の不活化ワクチンを定期的に接種していること。

④ 輸出前60日間に国際大会参加馬が滞在した全ての施設は、輸出前少なくとも60日間、

狂犬病、スーラ病、伝染性リンパ管炎、ヘンドラウイルス感染症、ニパウイルス感染症、炭疽、馬インフルエンザ、水胞性口炎の発生がないこと。

- ⑤ 輸出前 60 日間に国際大会参加馬が滞在した全ての施設は、輸出前少なくとも 60 日間、ウエストナイルウイルス感染症の発生がないこと。又は、国際大会参加馬は、ウエストナイルウイルスに対する抗体を検出するため、輸出前 30 日以内に採取した血液を用いて IgM 捕捉 ELISA を実施し、陰性であること。又は、国際大会参加馬は、ウエストナイル感染症について、輸出前 30 日以内に採取した血液を用いて、100 倍希釈血清を用いた IgG 捕捉 ELISA 又はプラーク減少中和試験を実施し、陰性であること。又は、国際大会参加馬は、ウエストナイルウイルス感染症に対して、指定国の家畜衛生当局が認めるワクチンを用いて、初回接種を完了し、また定期的に追加接種していること。
- ⑥ 輸出前 60 日間に国際大会参加馬が滞在した全ての施設は、輸出前少なくとも 60 日間、馬ウイルス性動脈炎の発生がないこと。又は、国際大会参加馬は馬ウイルス性動脈炎について、輸出前 30 日以内に採取した検体を用いて血清中和試験を実施し、1:4 で陰性であること。又は、国際大会参加馬は馬ウイルス性動脈炎について、輸出前 30 日以内に少なくとも 14 日間の間隔を空けて 2 回採取した検体を用いて血清中和試験を実施し、4 倍以上の上昇がないこと。
- ⑦ 輸出前 60 日間に国際大会参加馬が滞在した全ての施設は、輸出前少なくとも 60 日間、馬伝染性貧血の発生がないこと。及び、国際大会参加馬は馬伝染性貧血について、輸出前 30 日以内に採取した検体を用いてゲル内沈降反応（コギンズ試験）を実施し、陰性であること。
- ⑧ 輸出前 60 日間に国際大会参加馬が滞在した全ての施設は、馬ピロプラズマ病 (*Babesia caballi* 及び *Theileria equi*) が輸出前少なくとも 60 日間清浄であること。及び、国際大会参加馬は馬ピロプラズマ病について、輸出前 30 日以内に採取した検体を用いて間接蛍光抗体法又は競合 ELISA を実施し、陰性であること。

第 5 条（臨床検査）国際大会参加馬は輸出前 48 時間以内に指定国の家畜衛生当局の獣医官又は家畜衛生当局が認めた獣医師による検査を受け、臨床的に健康で、外部寄生虫の寄生がなく、伝染性疾病の臨床徴候が認められないこと。

第 6 条（検査証明書）①指定国の獣医官は、輸出前に、次の事項について韓国語又は英語で検査証明書を発行すること。

1. 国際大会参加馬のマイクロチップ番号、入れ墨番号又はその他の識別、名称、性別及び年齢
2. 第 3 条～第 5 条の内容
3. 国際大会参加馬が第 4 条に基づいてワクチンを接種している場合、ワクチンの名称及び接種日
4. 国際大会参加馬が第 4 条に基づいて検査を受けている場合、疾病の名称、検査方法、

結果及び検査実施機関の名称

5. 国際大会参加馬が滞在した施設の名称及び住所並びに滞在期間
  6. 国際大会参加馬が参加した大会の名称、日付及び場所
  7. 船舶又は航空機の便名、搭載日及び搭載港
  8. 荷送人及び荷受人の名称及び住所
  9. 検査証明書の証明日、証明場所、証明機関の名称、証明した獣医師の肩書き、名前及び署名
- ② 第11条の2①に従って、国際大会参加馬が指定国から他の指定国を經由して韓国に輸送される場合、第11条の2②の条件を満たすことについて証明する書類が経由国の獣医官により発行され、第6条①の検査証明書に添付されること。

### 第3章 帰国馬の検疫要件

第7条（滞在状況）帰国馬は、この家畜衛生条件に従って、1つ又は複数の指定国における滞在期間が60日以内であること。

第8条（家畜疾病の状況）① 指定国の規定及び規則に従って、媾疫、鼻疽、アフリカ馬疫、ベネズエラ馬脳炎及び馬脳炎（東部及び西部）が届出疾病に指定されていること。

② 輸出前60日間に帰国馬が滞在した全ての施設は、輸出前少なくとも60日間、媾疫、鼻疽、アフリカ馬疫、ベネズエラ馬脳炎及び馬脳炎（東部及び西部）、水胞性口炎、馬伝染性貧血、馬ピロプラズマ病（*Babesia caballi* 及び *Theileria equi*）、腺疫、狂犬病、スーラ病、伝染性リンパ管炎、ヘンドラウイルス感染症、ニパウイルス感染症、炭疽、ウエストナイルウイルス感染症、馬ウイルス性動脈炎及び馬インフルエンザの発生がないこと。

③ 帰国馬は、指定国での滞在期間中、指定国の家畜衛生当局が認めた長期間作用型の駆虫薬を投与されていること。

④ 帰国馬は、指定国での滞在期間中、伝染性疾病にかかっているおそれのある馬科の動物並びに公的な監視下で行われる調教時及び大会出走時を除いて同じ衛生状態の馬以外の馬と接触しないこと。

⑤ 帰国馬は、輸出前48時間以内に指定国の家畜衛生当局の獣医官又は家畜衛生当局が認めた獣医師による検査を受け、臨床的に健康で、外部寄生虫の寄生がなく、伝染性疾病の臨床徴候が認められないこと。

第9条（検査証明書）① 指定国の獣医官は、輸出前に、以下の点について韓国語又は英語で検査証明書を発行すること。

1. 帰国馬マイクロチップ番号、入れ墨番号又はその他の識別、名称、性別及び年齢
2. 第8条の内容
3. 帰国馬が滞在した施設の名称及び住所並びに滞在期間

4. 船舶又は航空機の便名、搭載日及び搭載港
5. 荷送人及び荷受人の名称及び住所
6. 検査証明書の証明日、証明場所、証明機関の名称、証明した獣医師の肩書き、名前及び署名

② 第11条の2①に従って、指定国から他の指定国を経由して韓国に輸送される場合、第11条の2②の条件を満たすことについて証明する書類が経由国の獣医官により発行され、第6条①の検査証明書に添付されること。

#### 第4章 その他の事項

第10条（乾草、敷料等）検疫期間中又は輸送中に国際大会参加馬又は帰国馬に用いられる全ての乾草、飼料又は敷料は、清潔で、家畜の伝染性疾病の病原体に汚染されていないこと。輸送中、乾草、飼料又は敷料を補給しないこと。

第11条（輸送）船舶又は航空機による国際大会参加馬又は帰国馬の輸送中、同じ船舶又は航空機に、より低い衛生状態の馬を混載しないこと。

第11条の2（経由）① 国際大会参加馬又は帰国馬が、輸送方法の変更又は健康管理のため、指定国から他の指定国（以下、「経由国」という。）を経由して韓国に輸送される場合、当該馬は経由国における滞在が48時間以内であること。

② ①に従って国際大会参加馬又は帰国馬が経由国に滞在する場合、経由国の獣医官は次の事項を証明すること。

1. 国際大会参加馬又は帰国馬が経由国で滞在した全ての施設は、瘧疾、鼻疽、アフリカ馬疫、ベネズエラ馬脳炎及び馬脳炎（東部及び西部）、水泡性口炎、馬伝染性貧血、馬ピロプラズマ病（*Babesia caballi* 及び *Theileria equi*）、腺疫、狂犬病、スーラ病、伝染性リンパ管炎、ヘンドラウイルス感染症、ニパウイルス感染症、炭疽、ウエストナイルウイルス感染症、馬ウイルス性動脈炎及び馬インフルエンザの発生がなかったこと。
2. 経由国での滞在期間中、国際大会参加馬又は帰国馬は、感染症にかかっているおそれのある馬科の動物又は衛生状態のより低い馬との接触がなかったこと。

第12条（消毒）国際大会参加馬又は帰国馬の輸送に用いる輸送箱、車両、船舶及び航空機の搭載場所は、事前に清掃の上、指定国の家畜衛生当局が認めた消毒薬で消毒すること。

第13条（輸入検疫）この家畜衛生条件を満たして輸入された国際大会参加馬は、韓国に到着後に検査室検査を受けず、48時間後の臨床検査で異常がなければ輸入検疫は終了する。



第14条（不合格）この家畜衛生条件を満たさない場合及び／又は輸入検疫中に伝染性疾病を摘発した場合は、韓国家畜衛生当局は、国際大会参加馬又は帰国馬を返送又は殺処分することができる。